

MUSÉES ROYAUX

DE

PEINTURE ET DE SCULPTURE

Dossier Carbannelle

Offre un tableau ancien

N°

19. 3438

à Infant Rodrigue - J Benckelaer

NUMÉRO D'ORDRE	DATE DE LA PIÈCE	ANALYSE
		<i>Donné vers 1800 (Londres 1800/1801 3438-1)</i> <i>1898</i> <i>1 nov. 1898</i> <i>flamand</i> <i>Acquisition</i> <i>Voir Comptabilité</i>

N° 1219.

Carbannelle.

N^o 449.

Bureau N^o 9^e 1898
M. H. Carlier

L'Agence Immobilière de la C^{ie}

Nous avons l'honneur
de vous faire connaître
que la C^{ie} D^e vous
la cession soumise dans
la communication
du 3 du même mois -
N^o 449^e C^{ie} C^{ie} C^{ie}
à ^{élevé} ~~pour~~ 2000 f. le prix d'ac-
quisition du terrain
que vous avez lu
à l'examen, ~~par~~ ^{par}
~~par la C^{ie} de la C^{ie} de la C^{ie}~~ ^{V^{ie}}
des 24 octobre 1898
à la C^{ie} de la C^{ie} de la C^{ie}

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE & DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

N°

4749

4749

Bruxelles 11 9^h 1898

Mon Eminence
le Cardinal de T. D. & C.
D. A. W.

J'ai l'honneur de vous adresser
mon plus sincère
M. Carlmann Eberly
de Courmayeur
C'est, pour la collection
de l'Etat, & au prix
de 2000 francs
ancien épi entant
un intérieur — des
personnages devant une
table servie —
L'œuvre est fort intéressante
Remarque notamment
par les accessoires
éprouvés & la C^{te} p.

« it. d'avis qu'il
constitue pour la collection
~~de~~ ^{des} ~~un~~ ^{les} ~~objets~~

~~les~~ ^{des} Musées en
acquisition de

pour leur faire

de l'histoire de

leur vie

sur le fait

historique de

à dans

le

le

le

le

MINISTÈRE
DE
l'Agriculture et des Travaux publics.

Bruxelles, le 19 Novembre 1898

DIRECTION
DES
Beaux Arts.

N^o 28419

N. B. — Rappeler dans la réponse la date et le numéro de la dépêche, ainsi que l'indication de la direction.

ANNEXE.
SOMMAIRE.

Messieurs,

J'ai l'honneur de Vous faire
Savoir en réponse à votre lettre du 11 et
N^o 4749, que vous êtes autorisés à acqué-
rir, pour les Collections de l'Etat, de
M^r Carboneille Théry, de Courmai,
au prix de deux mille francs (fr 2000)
un tableau ancien représentant
des personnages devant une
table servie.

Agéez, Messieurs, l'assurance
de ma considération distinguée.

Le Ministre
J. Van der Linden

Cette Commission directrice
des Musées Royaux de
Peinture et de Sculpture
de l'Etat

MUSÉES ROYAUX

DE

Peinture et Sculpture

DE

BELGIQUE

N° 4749/

OBJET :

Signature du Contrat
de cession "l'enfant prodigue"
(Carbannelle) de Beuchelaer
"Personnages devant une
table servie"

6 ANNEXE : 1.

Expédié le

15^e Dec. 1898

Bruxelles, le 15 Décembre 1898,

A Monsieur Carbannelle Eloy
20 rue de la Madeleine
(Courmou)

Monsieur,

Nous avons l'honneur
de vous adresser, sous ce pli,
en triple expédition chacun, la
déclaration de paiement de F. 2000.
montant du prix d'acquisition
du tableau ancien représentant
"Personnages devant une table servie"
et le contrat réglant la cession
du dit ^{tableau} ~~peinture~~ aux musées
royaux de peinture et de sculpture
de Belgique.

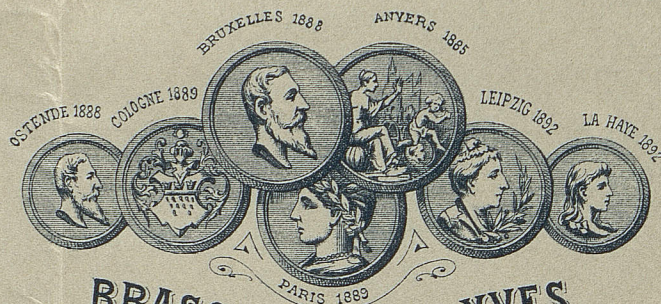
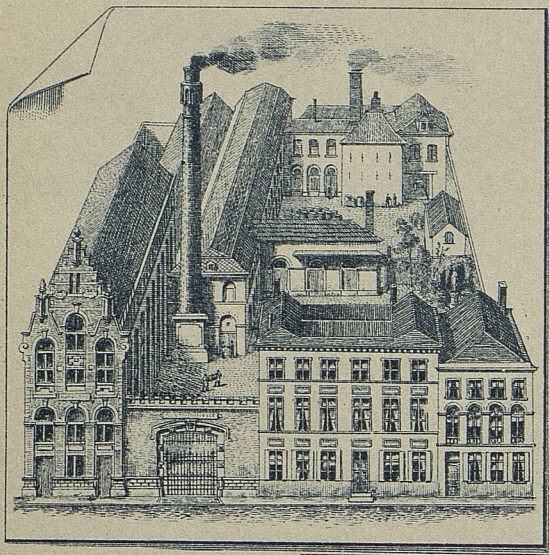
Nous vous prions de vouloir
bien nous renvoyer ces pièces
munies de votre signature le
plus tôt possible et d'agréer, etc.

Veuillez agréer

Pour la commission directrice :

LE SECRÉTAIRE,

LE PRÉSIDENT



BRASSERIE SAINT-YVES

Gustave Carboneille

rue de la Madeleine, 20.

BIÈRES

en fûts et en Bouteilles,

SPIRITUEUX.



Cournai, le 17 X^{bre} 1895.

Messieurs les Membres de la Commission
des musées Royaux de peinture et sculpture
Bruxelles

En réponse à votre lettre n. 4749 du quinze
courant. J'ai l'honneur de vous renvoyer ci-joint
signés les pièces faisant l'objet de la dite lettre.
Recevez, Messieurs, l'assurance de ma haute
dévotion distinguée.

J. Carboneille Propriétaire

MUSÉES ROYAUX

DE

Peinture et Sculpture

DE

BELGIQUE

N^o 4749.

OBJET :

Envoi en liquidation

de la pièce

"L'enfant prodigue"

ANNEXE : 1

Expédié le

31^r 1898

X (L'enfant prodigue)

EXERCICE 1899.	
CHAPITRE	ARTICLE
Crédit	
ALLOCATION	2000.
Débit	
DISPONIBLE	

Bruxelles, le 1^{er} janvier 1899.

A Monsieur le Ministre

des Beaux-arts

M — ,

Nous avons l'honneur de vous adresser, sous ce pli, en triple expédition, dont deux sur papier libre, le contrat signé, réglant la session à l'Etat du tableau représentant "des personnages devant une table servie" et qui fait l'objet de votre dépêche 28419 en date du 19 novembre dernier.

Nous joignons aux fins de liquidation et en double expédition, la déclaration de paiement de l'impôt de 2000 F, et nous vous prions d'agréer, Monsieur le M, l'assurance de notre haute considération.

Veuillez agréer

Pour la commission directrice :

LE SECRÉTAIRE,

LE PRÉSIDENT,

MUSÉES ROYAUX

DE

Peinture et Sculpture

DE

BELGIQUE

N^o H/7 H/9.

OBJET :

Signature au Contrat
de Cession

ANNEXE :

Expédié le

22/99

Bruxelles, le

22 / 9 1899

A Monsieur G. Carbonnelle - Ecluy
20, rue de la Macbelle
~~Bruxelles~~
Tournai.

Nous avons l'honneur de
soumettre à votre signature les
contrats et déclarations de paiement
relatifs à la cession à l'Etat
du tableau représentant des personnages
devant une table servie (l'Enfant
prodige)

Ces pièces nous avaient déjà été
communiquées par votre lettre du
15 x^e 5^e et portaient la date du
1^{er} janvier 1899. Vous remarquerez
qu'elles sont présentement datées
du 22 x^e 1898, cette modification
nous ayant été demandée par le Service
de la Comptabilité.

Veuillez agréer

Pour la commission directrice :

LE SECRÉTAIRE,

LE PRÉSIDENT,

DÉCLARATION DE PAIEMENT.

Le Soussigné déclare qu'il lui est dû
par la Commission Directrice des Musées
Royaux de peinture et de Sculpture de l'Etat, la
somme de deux mille francs, montant du
prix d'acquisition d'un tableau représentant
des "Personnages devant une table Ferri,
(l'Enfant Prodigue) conformément au contrat
en date du 22 décembre 1898.

Nourm, le 22 décembre 1898.

J. Caronville Vrij

Vu :

Pour la Commission directrice

Le Président,

Le Secrétaire,

M. L. Van der C. T. T. T.

2000 Francs

MUSÉES ROYAUX

DE

Peinture et Sculpture

DE

BELGIQUE

N^o

27/99

OBJET :

Liquidation

L'Enfant prodigue

ANNEXE

Expédié le

27/99

Bruxelles, le

27¹⁴¹ Février

1899

A Monsieur le Ministre

des Beaux arts

Monsieur le Ministre,

Nous avons l'honneur de vous adresser, sous ce pli, en triple expédition, dont deux sur papier libre le contrat signé, réglant la cession à l'Etat du tableau représentant "des personnages devant une table servie, (L'Enfant prodigue)" et qui fait l'objet de votre dépêche 284/99 en date du 19 novembre 1898.

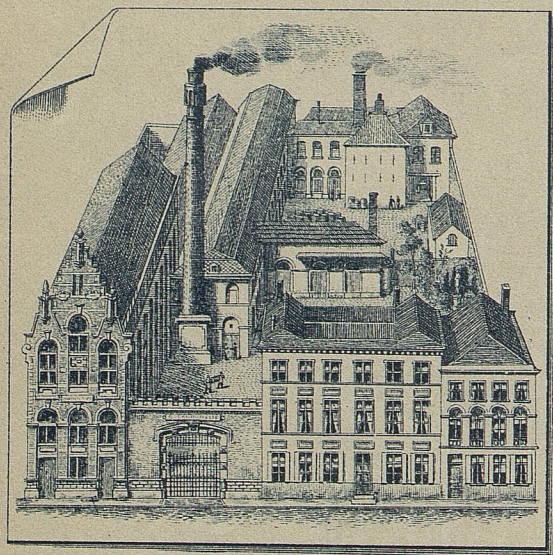
Nous joignons aux fins de liquidation et en double expédition, la déclaration de paiement de l'impôt de F. 2000., et nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre

Veuillez agréer

Pour la commission directrice :

LE SECRÉTAIRE,

LE PRÉSIDENT,



Gustave Carboneille

rue de la Madeleine, 20.

BIÈRES

en fûts et en Bouteilles,

SPIRITUEUX.



Cournai, le 9 Mars 1899

Monsieur le Secrétaire

*Permettez-moi d'avoir l'obligeance de m'informez
de l'époque probable où se fera le paiement du
salleau que j'ai vendu aux musées de l'Etat.*

*Recevez, Monsieur, avec mes remerciements, l'as-
surance de ma considération distinguée*

J. Carboneille Ober



MUSÉES ROYAUX
DE
PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE
BELGIQUE

N° 4949

OBJET :

Réponse à la lettre
enregistrée le 10.

ANNEXE

Expédié le

11 / 3 / 99

Bruxelles, le 10 May 1899.

Monsieur J. Carbonnelle

rue de la Madeleine

Remerci.

Répondant à votre lettre en
date d'hier, relative au paiement
du tableau que vous avez cédé à
l'Etat, nous avons l'honneur de
vous faire savoir que les pièces qui
l'accompagnaient notre lettre du 22
février dernier et que vous nous avez
renvoyées, munies de votre signature,
ont été transmises sans retard
au Département de l'Agriculture
et des Travaux Publics qui s'occupe
du soin de leur liquidation.

Je vous prie d'agréer, Monsieur,
l'assurance de notre considération
distinguée.

Pour la Commission Directrice
le Secrétaire

Note

Im Buero fasse 2 factures
1^{re} l'une de 500 frs p^r
la restauration du tableau
conformément au prix
convenu - qu'on en
plus a approuver.

2^e l'autre de 100 frs
que Cardon & moi approuverons
p^r l'arrangement d'un
cadre. J.M.

MUSÉES ROYAUX
DE PEINTURE
ET DE
SCULPTURE
de Belgique.

Bruxelles, le 8 Juin 1899

Monsieur Wauters,

La Commission a fixé à 500 francs
le travail de restauration de "L'Enfant prodigue",
la facture, si-jointe, étant de 600 francs, M.
Wauters de Sirairy qui vous l'approuverait
pour le supplément de 100 frs qui n'a pas
été ordonné par lui.

Veillez, Monsieur Wauters, me renvoyer
la facture en question et croire à nos sentiments
respectueux.

P. Foreman

Tableaux anciens
et
Modernes

Objets d'Art
Rentoilage · Transposition
Parquetage et Restauration
ENCADREMENTS
en tous genres et tous styles

2 et 4 Rue de Ligne

Bruxelles, le 8 juin 1899

J. Buëso,

Messieurs les Président et Membres
de la Commission directrice des Musées royaux
de Belgique Doivent.

Beuckelaer — "L'enfant prodigue"
Bois H. 1.29 X L. 1.57.

Fixé des parties de couleur soulevée — Déparqueté,
refait les joints, reparqueté, mastiqué — Lavé,
dégraissé, pointillé et verni. / 500. "
y compris le découpage d'un vieux cadre,
sa restauration et redoreure complète en or fin. / 100. "
Haut H. 126 1/2 X L. 154 1/2

Total frs 600. "

Je dis: Six cents francs, somme certifiée sincère
et conforme.

J. Buëso
Vu:

Pour la Commission directrice

Le Président,

Le Secrétaire,
Amable M...

CE Letu

2^o J. Beuckelaer - "L'Enfant prodigue" Bois H x

Tous les joints sont décollés; il faut enlever l'ancien
parquet, refaire les joints et le reparaqueter. Après cette
opération, le tableau ^{étant} très sale et couvert de poussières
et de corps gras, le laver, dégraisser, mastiquer,
raviver, pointiller et vernir - coût: cinq cents francs

Je garantis la parfaite exécution de ces travaux.

J. Lucé

Non
Paul

MUSÉES ROYAUX
DE
PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE
BELGIQUE

N°

1749

OBJET :

Liquidation des frais
de restauration

2 ANNEXE 1.

Expédié le

12 juin 1899

Bruxelles, le 8 juin 1899

Monsieur le Ministre des Beaux arts

J'ai l'honneur de vous
faire parvenir, sous pli, en double
expédition, une facture du chef
de la restauration du tableau de
J. Bachelier intitulé "L'Enfant
prodigue", s'élevant à la somme
de F. 600., y compris l'assurance de l'œuvre.

En vous priant de vouloir bien
faire signer la liquidation sur
l'exercice courant, nous croyons
devoir ~~vous~~ ^{vous} porter à votre connaissance,
M. le Ministre, que le contrat ^{de la cession du tableau en question} qui accompagnait
notre lettre du 27 Janvier dernier
ne nous a pas ^{encore} fait retour ^{approuvé} ~~comme~~
~~cela se fait habituellement~~.

Meille agréer, Monsieur le Ministre,
l'assurance de notre haute considération

Votre dévoué

Le Secrétaire,

Expédié

MINISTÈRE

DE

l'Agriculture et des Travaux
Publics.

ADMINISTRATION

DES BEAUX ARTS.

N° 28419

1 ANNEXE.

Bruxelles, le 13 *juin* 1899.



Transmis à la Commission directrice
des musées royaux de Peinture et
de sculpture la pièce ci-jointe,
reçue par la lettre du 8 de ce
mois, n° 4789.

Pour le Ministre :

Le directeur ,

W. Van der Stuyvenberg

A la Commission directrice des musées
royaux de Peinture et de sculpture
à Bruxelles.

CONTRAT.

Entre Monsieur Ed. Fétis, Président de la Commission
directrice des musées royaux de Peinture et de Sculpture
de l'Etat, agissant au nom de la dite Commission
et avec l'approbation du Ministre de l'Agriculture
et des Travaux Publics d'une part et Monsieur
J. Carboneille - Chéry, domicilié à Courmou, 20,
rue de la Madeleine, d'autre part.

Il a été convenu et arrêté ce qui suit :

Monsieur J. Carboneille - Chéry, cède aux
musées royaux de peinture et de Sculpture de l'Etat
et pour la somme de deux mille francs (2000)
un tableau représentant des "Personnages devant une
table servie" (L'Enfant prodigue).

Le paiement de cette acquisition sera effectué
selon les formalités d'usage.

Fait en triple, à Courmou, le 22 Décembre 1898.

Le Cédant

J. Carboneille Chéry

Approuvé

Le Ministre de l'Agriculture et
des Travaux Publics

Le Président de la Commission

Ed. Fétis